

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/108
5 December 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 9I и 4I повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ ИНДИЙСКОГО ОКЕАНА
ЗОНОЙ МИРА: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ИНДИЙСКОМУ
ОКЕАНУ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/35/29

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Первый комитет на своем 42-м заседании 25 ноября 1980 года принял проект резолюции, содержащийся в документе A/35/29. Он рассмотрел также заявление о финансовых последствиях A/C.1/35/L.55.

2. В соответствии с пунктами 2с, 4 и 6 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/35/29, Генеральная Ассамблея:

а) просит Специальный комитет продолжить подготовительную работу в целях созыва конференции и провести две подготовительные сессии в 1981 году в общей сложности продолжительностью в шесть недель;

б) возобновляет общий мандат Специального комитета в том виде, в каком он определен в соответствующих резолюциях;

с) просит Генерального секретаря по-прежнему оказывать всю необходимую помощь Специальному комитету, включая обеспечение его краткими отчетами.

3. Генеральный секретарь будет обеспечивать обслуживание работы Специального комитета как подготовительного органа конференции и работы Специального комитета по Индийскому океану, исходя из следующих предположений:

а) Специальный комитет по Индийскому океану как подготовительный орган конференции

1) Специальный комитет проведет в 1981 году две сессии в Нью-Йорке. Первая сессия будет проходить с 17 февраля по 6 марта а вторая - с 1 по 19 июня. Продолжительность каждой сессии составит три недели.

2) На каждой сессии устным переводом на шести языках будут обеспечиваться два заседания в день.

3) Общий объем документации этих двух сессий составит 300 страниц предсессионной, 350 страниц сессионной и 250 страниц послесессионной документации.

4) В соответствии с резолюцией 35/10 В Генеральной Ассамблее краткие отчеты о заседаниях Специального комитета будут составляться в тех случаях, когда он проводит подготовительные сессии для конференции.

б) Специальный комитет по Индийскому океану

1) Комитет проведет в сентябре 1981 года в Нью-Йорке одну сессию продолжительностью в две недели.

2) Устным переводом на шести языках будут обеспечиваться два заседания в день.

3) На сессии будет обеспечен письменный перевод на пяти языках предсессионной (100 страниц), сессионной (100 страниц) и послесессионной (100 страниц) документации.

4) Предлагаемая сентябрьская сессия Специального комитета не будет посвящена подготовке конференции, и поэтому согласно резолюции 35/10 В краткие отчеты о заседаниях на этой сессии составляться не будут.

Расходы, связанные с обслуживанием конференций, распределяются следующим образом: а/

	<u>Подготовительные сессии Специаль- ного комитета по Индийскому океану</u>	<u>Специальный комитет по Индийскому океану</u>	<u>Итого</u>
	в долл. США	в долл. США	в долл. США
Предсессионная докумен- тация (160 000 слов) (языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)	278 000	92 900	370 900
Обслуживание заседа- ний (языки устного перевода: Ан, Ар, И, Р, Р, Ф)	256 400	85 500	341 900
Сессионная документация (180 000 слов) (языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)	316 500	92 400	408 900
Послесессионная документа- ция (140 000 слов) (языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)	232 200	92 900	325 100
Краткие отчеты (60 заседаний) (языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)	641 300	-	641 300
Потребности Управления общего обслуживания	46 800	15 600	62 400
	<u>1 771 200</u>	<u>379 300</u>	<u>2 150 500</u>

а) Более подробная информация о расходах на обслуживание конференций содержится в приложении к этому заявлению.

/...

4. В соответствии с этим общие предполагаемые расходы, связанные с осуществлением проекта резолюции составят 2 150 500 долл. США по разделу 29 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

5. Указанные в пунктах 3 и 4 выше расходы по обслуживанию конференций исчислены на основе полных расходов по существующим расценкам. В конце текущей сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет рассмотрен окончательный график проведения конференций в 1981 году, в сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций будет указано, в какой степени расходы по обслуживанию конференций, рассматриваемые в настоящем документе, могут быть покрыты за счет имеющихся средств.

6. Поэтому, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/35/29, то Генеральный секретарь на этом этапе не будет просить о каких-либо дополнительных ассигнованиях.

ПРИЛОЖЕНИЕ

A. Подготовительные сессии Специального комитета (Нью-Йорк)

	Общий объем работы	Расценки В долл. США 1/	Общий объем расходов В долл. США 2/	В долл. США
I. Предсессионная документация (120 000 слов, языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)				
а) Перевод	509 дней	251 в день	127 800	
б) Редактирование	169 дней	264 в день	44 600	
с) Машинописные работы	559 дней	135 в день	75 500	
д) Размножение	2 010 000 стр.	0,009 за стр.	18 100	
е) Распространение	268 000 док.	0,045 за док.	<u>12 000</u>	278 000
II. Обслуживание заседаний				
а) Устный перевод языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)	840 дней	302 в день	253 600	
б) Вспомогательный персонал				
- Сотрудники по конференциям	42 дня	33 в день	1 400	
- Технические сотрудники по распространению документации	42 дня	33 в день	<u>1 400</u>	256 400
III. Сессионная документация (140 000 слов, языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)				
а) Перевод	593 дней	251 в день	148 800	
б) Редактирование	197 дней	264 в день	52 000	
с) Машинописные работы	652 дня	135 в день	88 000	
д) Размножение	1 960 000 стр.	0,009 за стр.	17 600	
е) Распространение	224 000 док.	0,045 за док.	<u>10 100</u>	316 500
IV. Послесессионная документация (100 000 слов, языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)				
а) Перевод	424 дня	251 в день	106 400	
б) Редактирование	141 день	264 в день	37 200	
с) Машинописные работы	466 дней	135 в день	62 900	
д) Размножение	1 675 000 стр.	0,009 за стр.	15 100	
е) Распространение	234 500 док.	0,045 за док.	<u>10 600</u>	232 200
Всего (I, II, III и IV)				<u>1 083 100</u>

A. Подготовительные сессии Специального комитета (Нью-Йорк)

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки В долл. США 1/</u>	<u>Общий объем расходов В долл. США 2/</u>	<u>В долл. США</u>
<u>Краткие отчеты</u>				
(60 заседаний, языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)				
a) Составление кратких отчетов	252 дней	25I в день	63 300	
b) Перевод	I 008 дней	25I в день	253 000	
c) Редактирование	252 дней	264 в день	66 500	
d) Машинописные работы	I 512 дней	I35 в день	204 I00	
e) Размножение	4 368 000 стр.	0,009 за стр.	39 300	
f) Распространение	336 000 док.	0,045 за док.	<u>I5 I00</u>	64I 300
<u>Потребности Отдела общего обслуживания</u>				
a) Инженеры по звукозаписи			I4 400	
b) Услуги охраны, посыльных и службы информации			25 200	
c) Общие оперативные расходы			<u>7 200</u>	<u>46 800</u>
		Итого		<u><u>I 77I 200</u></u>

B. Основные сессии Специального комитета

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки В долл. США 1/</u>	<u>Общий объем расходов В долл. США 2/</u>	<u>В долл. США</u>
<u>I. Предсессионная доку- ментация</u>				
(40 000 слов, языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)				
a) Перевод	I69 дней	25I в день	42 400	
b) Редактирование	56 дней	264 в день	I4 800	
c) Машинописные работы	I86 дней	I35 в день	25 I00	
d) Размножение	670 000 стр.	0,009 за стр.	6 I00	
e) Распространение	I00 500 док.	0,045 за док.	<u>4 500</u>	92 900
<u>II. Обслуживание заседаний</u>				
a) Устный перевод языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)	280 дней	302 в день	84 500	
b) Вспомогательный персонал				
- Сотрудники по конференциям	I4 дней	33 в день	500	
- Технические сотрудники по распространению документации	I4 дней	33 в день	<u>500</u>	85 500
<u>III. Сессионная документация</u>				
(40 000 слов) (языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)				
a) Перевод	I69 дней	25I в день	42 400	
b) Редактирование	56 дней	254 в день	I4 800	
c) Машинописные работы	I86 дней	I35 в день	25 I00	
d) Размножение	560 000 стр.	0,009 за стр.	5 I00	
e) Распространение	II2 000 док.	0,045 за док.	<u>5 I00</u>	92 400

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки В долл. США 1/</u>	<u>Общий объем расходов В долл.США 2/</u>	<u>В долл. США</u>
IV. <u>Послесессионная документация</u>				
(40 000 слов, языки: Ан, Ар, И, К, Р, Ф)				
а) Перевод	169 дней	251 в день	42 400	
б) Редактирование	56 дней	264 в день	14 800	
с) Машинописные работы	186 дней	135 в день	25 100	
д) Размножение	670 000 стр.	0,009 за стр.	6 100	
е) Распространение	100 500 док.	0,045 за док.	<u>4 500</u>	<u>92 900</u>
		Итого (I, II, III и IV)		<u>363 700</u>
<u>Потребности Отдела общего обслуживания</u>				
а) Инженеры по звукозаписи			4 800	
б) Услуги охраны, по- сылных и службы информации			8 400	
с) Общие оперативные расходы			<u>2 400</u>	<u>15 600</u>
		Всего		<u>279 300</u>

1/ В сметы расходов в расценки на устный перевод, письменный перевод, редактирование и машинописные работы включены путевые расходы.

2/ Суммы менее 100 долл. США округлены до ближайшей сотни.
